



سری سوال: یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متون مطبوعاتی ۱

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۷۶

19-Sinn Fein does not advocate violence. "to advocate" means -----.

1. affiliate 2. donate 3. support 4. gab

20-Is it time to lift the Cuban embargo? "embargo" means -----.

1. رابطه 2. استقلال 3. تحریم 4. خودمختاری

۲۱- go در جمله زیر چیست؟

Will Japan ever go nuclear?

۱. فعل اصلی ۲. فعل ربطی ۳. وجه وصفی ۴. بند وصفی کوتاه شده

۲۲- در جمله زیر عبارت smooth-talking از نظر دستوری چیست؟

Will the smooth-talking Prime Minister- a survivor if ever there was one- succeed in forming a durable coalition?

۱. بند قیدی ۲. بند وصفی ۳. گروه اسمی ۴. گروه فعلی

۲۳- کدام یک از واژه های زیر جزو واژه های قرضی (loan words) نیست؟

۱. تئاتر ۲. تلویزیون ۳. همبرگر ۴. یخچال

۲۴- IAEA معادل کدام گزینه است؟

۱. سازمان بهداشت جهانی ۲. صندوق بین المللی پول
۳. سازمان خواربار و کشاورزی ۴. سازمان بین المللی انرژی اتمی

۲۵- به جای عبارت "مورد ستایش قرار دادن" استفاده از کدام گزینه صحیح تر است؟

۱. ستایش کردن ۲. ستودن
۳. پرستش کردن ۴. مورد پرستش قرار دادن

۲۶- کدام گزینه از نظر ویرایشی صحیح است؟

۱. پلیس دو نفر از قاچاقچیان حرفه ای را تعقیب کرد.
۲. در این کشورها از دوره دبیرستان، توان و استعدادهاى جوانان برای ورود به دانشگاه مورد ارزیابی قرار می گیرد.
۳. کتاب حاضر را برای سه گروه از خوانندگان به رشته تحریر در آورده است.
۴. مرحله اول طرح ریشه کنی فلج اطفال با همکاری گسترده مردم به مرحله اجرا در آمده است.



سری سوال: ۱ یک

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متون مطبوعاتی ۱

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۷۶

۲۷- کدام جمله از نظر ویرایشی صحیح است؟

۱. در سال ۱۳۱۲، شرکت مزبور منحل شد و کشت پنبه به انحصار دولت در آمد.
۲. در آینده نزدیک می توان صدمه واردشده به نخاع انسان را مداوا و مورد ترمیم قرار داد.
۳. مردم این روستاها مایحتاج خود را در شهر تهیه و سپس به مناطق خود باز می گردند.
۴. آن گاه با قطع نوار، نمایشگاه را افتتاح و از غرفه های متعدد آن بازدید به عمل آورد.

۲۸- کدام جمله از نظر ویرایشی صحیح است؟

۱. نیروهای مسلح ایران آماده دفاع از بوسنی است.
۲. گروه های امداد مسافران نوروزی در ایام عید در جاده ها مستقر خواهند شد.
۳. نیروهای صرب از سلاح های شیمیایی در گورازده استفاده کرده است.
۴. در برخی موارد خرابکاران یا دیوانه ها بر ضد شرکت های برق کارهایی انجام داده است.

۲۹- کدام جمله از نظر ویرایشی صحیح است؟

۱. حدود ۱۲۰ کماندوی اوکراینی به پایگاه روسیه در بندر ادسا حمله کردند.
۲. روز قدس روزی است که بین منافقین و متعهدین امتیاز خواهد شد.
۳. مردم آلمان برای درک قضایا هرگز به عمق مطالب کاری ندارد.
۴. تولیدکنندگان غیر عضو اوپک تدریجا تولید نفت را بالا برده اند و بازار را از دست اوپک خارج می کنند.

۳۰- کدام جمله از نظر ویرایشی صحیح است؟

۱. در ادامه این گردهمایی توسط گروه سرود یک قطعه اجرا شد.
۲. گروه سرود، در ادامه این گردهمایی یک قطعه ای را به اجرا در آورد.
۳. قطعه ای توسط گروه سرود، در ادامه این گردهمایی به اجرا در آمد.
۴. در ادامه این گردهمایی، گروه سرود قطعه ای اجرا کرد.

۱	الف		ج	د
۲	الف		ج	د
۳	الف	ب		د
۴	الف	ب	ج	
۵		ب	ج	د
۶	الف		ج	د
۷		ب	ج	د
۸	الف	ب	ج	
۹	الف		ج	د
۱۰	الف	ب		د
۲۱	الف		ج	د
۲۲	الف		ج	د
۲۳	الف	ب	ج	
۲۴	الف	ب	ج	
۲۵	الف		ج	د
۲۶		ب	ج	د
۲۷		ب	ج	د
۲۸	الف		ج	د
۲۹		ب	ج	د
۳۰	الف	ب	ج	
۱۱		ب	ج	د
۱۲	الف	ب		د
۱۳	الف		ج	د
۱۴		ب	ج	د
۱۵	الف	ب	ج	
۱۶	الف	ب	ج	
۱۷	الف		ج	د
۱۸	الف	ب	ج	
۱۹	الف	ب		د
۲۰	الف	ب		د
۳۱	الف	ب	ج	د
۳۲	الف	ب	ج	د
۳۳	الف	ب	ج	د
۳۴	الف	ب	ج	د
۳۵	الف	ب	ج	د
۳۶	الف	ب	ج	د
۳۷	الف	ب	ج	د
۳۸	الف	ب	ج	د
۳۹	الف	ب	ج	د
۴۰	الف	ب	ج	د